

Предисловие

Современное общество является многонациональным, и поэтому умение сказать хотя бы несколько слов на не родном языке становится очень важным и ценным качеством. Глобализация мировой экономики вынуждает многих совершать деловые поездки по всему свету, а доступные цены на авиабилеты позволяют все большему числу людей свободно путешествовать за границей. Более того, повсеместное распространение Интернета теперь позволяет нам непосредственно общаться с людьми по всему миру, что является существенным подспорьем при изучении иностранных языков.

Независимо от причин, по которым вы решили изучать французский язык, данная книга окажет вам в этом большую помощь. В ней вы найдете все, что необходимо, чтобы начать элементарное общение на французском. Если ваша цель — поздороваться с кем-нибудь, уточнить дорогу, приобрести билет, забронировать номер в отеле или сделать заказ в ресторане на этом языке, то “Разговорный французский для чайников” — это как раз то, что вам нужно. Помните, что повседневное общение на французском стилистически мало чем отличается от повседневного общения на русском. В обоих случаях вполне допустимо использование упрощенных языковых конструкций, которые, тем не менее, остаются вполне корректными. В повседневном общении вы сможете адекватно выразить на французском любую свою мысль, пользуясь всего лишь несколькими простыми в освоении грамматическими правилами и минимальным словарным запасом.

Об этой книге

Эта книга отличается от курсов, на которые нужно ходить как минимум два раза в неделю в назначенное время. Вы сможете пользоваться ею когда угодно и как угодно, например, для того, чтобы выучить несколько слов и выражений перед поездкой во Францию или другую франкоязычную страну, или же просто для того, чтобы поздороваться с говорящим по-французски соседом-студентом и сказать ему “Привет, как дела?” Эту книгу вы можете читать в любом удобном для вас темпе и в любой последовательности глав или интересующих вас разделов.

Обратите внимание: если вы не изучали французский раньше, начните чтение этой книги с *первых двух глав*. Это поможет вам освоить необходимый минимум грамматики и правил произношения, прежде чем приступать к следующим разделам. Однако решение — за вами. И не забудьте воспользоваться аудиоматериалом, предлагаемым на веб-сайте издательства “Диалектика”, чтобы попрактиковаться в своем произношении и ясном понимании французской речи. Темы предлагаемых диалогов подобраны так, чтобы максимально охватить все ваши потенциальные потребности в общении на французском.

Условные обозначения, принятые в этой книге

Ниже поясняются условные обозначения, принятые в этой книге для более эффективного ее изучения.

- ✓ Все французские слова специально выделены **полужирным шрифтом**, чтобы их было проще найти. За ними (обычно в скобках) следуют произношение¹ и перевод.
- ✓ Таким шрифтом выделяется произношение слов и выражений, напечатанных жирным шрифтом. При этом дефисами разделяются слоги как отдельных слов, так и слов, объединенных французским *связыванием* (подробнее о нем см. в главе 1).
- ✓ Подчеркнутый текст используется для выделения слов перевода, опять же, чтобы их было проще найти.
- ✓ Во французском языке существительным обычно предшествует артикль, и это правило выдерживается во всех текстовых примерах в этой книге. Поскольку используемая форма артикля зависит от рода существительного, его наличие в примерах является ценной подсказкой при изучении языка. Однако, если в тексте используется сокращенная форма артикля (**l'**), определить род существительного невозможно. В этих случаях в текст помещены явные указатели рода: (*м.р.*) — для мужского и (*ж.р.*) — для женского.

¹ В этой книге приводится именно *произношение*, а не фонетическая транскрипция, как в словарях и учебниках. Различие в том, что для записи транскрипции используются специальные фонетические знаки, тогда как в этой книге выбран иной, более простой способ — запись произношения с помощью обычных русских букв, при необходимости дополнительно выделенных тем или иным способом.

- ✓ Спряжение глаголов (перечень различных форм глаголов) приводится во всех формах единственного (я, ты, он/она/некто) и множественного (мы, вы, они) числа в виде таблиц с указанием произношения во втором столбце, как в приведенном ниже примере для глагола **parler** (пар-ль; говорить). Как видите, таблица спряжения начинается с французского эквивалента русской фразы “я говорю”, затем идет фраза “ты говоришь” и т.д.

Спряжение	Произношение
je parle	жё парль
tu parles	тю парль
il/elle/on parle	иль/эль/ <u>о</u> , парль
nous parlons	ну пар- <u>ло</u>
vous parlez	ву пар-ль,
ils/elles parlent	иль/эль парль

В качестве вспомогательных средств для закрепления полученных знаний в эту книгу включено следующее.



- ✓ **Диалоги “Как говорится”.** Это относительно короткие примеры живой разговорной речи на французском, в которых используются словарный запас и грамматические понятия, представленные в этой книге. Все французские слова и выражения в этих диалогах сопровождаются произношением и русским переводом. В тексте подобные диалоги отмечены заголовком “Как говорится”, а некоторые из них еще и специальным значком, как в начале этого абзаца. В последнем случае он указывает на то, что этот диалог также представлен в виде *звукового файла* в формате MP3. Полный архив таких звуковых файлов следует загрузить с сайта издательства “Диалектика” (см. приложение Г), а затем записать в свой телефон, iPod или другое подобное устройство, с помощью которого эти файлы можно будет прослушивать параллельно с чтением книги.
- ✓ **Врезки “Надо выучить”.** По всей книге в этих разделах, оформленных в виде школьной доски, собраны важнейшие ключевые слова и фразы, предназначенные для запоминания.

Следует также заметить, что одни и те же мысли могут выражаться на разных языках по-разному, и поэтому русский перевод французских слов и выражений в этой книге в основном дается не буквально, а так, чтобы вы уяснили смысл сказанного в целом, а не просто значения отдельных слов. Например, выражение **C'est normal** (сэ нор-маль) буквально можно перевести как “это нормально”, но в действительности оно означает “это не проблема”.

Структура этой книги

Эта книга состоит из семнадцати глав и четырех приложений. Ниже приведено краткое описание их содержания.

Сначала вам потребуется заложить хороший фундамент — для французского языка, конечно. В главе 1 даются основы французского произношения: общие правила чтения букв и произношения звуков, правила чтения отдельных слов и разъясняются другие особенности французской речи. В главе 2 представлены основы французской грамматики: важнейшие части речи и правила составления из них предложений. Все это вам *обязательно потребуется* при изучении материала последующих глав книги.

Далее начинается изучение (и употребление) собственно французского языка. В главах 3 и 4 вы познакомитесь с самым необходимым — узнаете, как носители языка знакомятся и приветствуют друг друга, научитесь считать (до миллиарда!) и узнаете французские названия дней недели, месяцев и других единиц измерения времени.

Во всех последующих главах, вместо того чтобы уделять основное внимание грамматике, как это обычно делается в учебниках иностранных языков, главный акцент переносится на *ситуации* из повседневной жизни: дом и домашние дела (глава 5), ведение светской беседы (глава 6), поиск верного пути (глава 7), посещение ресторанов и прием пищи (глава 8), посещение магазинов и совершение покупок (глава 9), а также выход в город в поисках развлечений (глава 10). Каждая из этих глав поможет вам овладеть самым необходимым, чтобы уверенно общаться с франкоговорящим окружением в той или иной ситуации, когда нужно обсудить что-то с продавцом, выяснить, как пройти к интересующему вас объекту, или договориться о встрече для совместного посещения кинотеатра.

Затем, в главе 11, вам будет предложено все необходимое для успешной работы в офисе в любой из франкоязычных стран, а в

главе 12 — то, что может потребоваться в случае выезда за город на отдых, при посещении спортивных мероприятий и пр.

И наконец в пяти завершающих главах книги вам будет предоставлено все необходимое для успешного употребления французского в путешествии. Вы узнаете, как ответить на вопросы служащего таможни, выбрать номер в отеле и поселиться в нем, обменять валюту, заказать билет на поезд или самолет, добраться до аэропорта на такси или другом виде городского транспорта. Кроме того, мы рассмотрим некоторые особенности путешествий по франкоязычным странам и даже возможные варианты поведения в чрезвычайных ситуациях.

В приложениях содержится важная справочная информация, в том числе таблицы спряжения правильных и неправильных глаголов, французско-русский и русско-французский мини-словари, “шпаргалка” (подборка важнейших французских фраз и слов) и наконец перечень звуковых дорожек с фонограммами диалогов, прилагаемых к этой книге.

Пиктограммы, используемые в этой книге

В тех случаях, когда требуется подчеркнуть что-нибудь особенно важное (грамматическое понятие, факт, о котором следует помнить, совет по изучению французского языка или примечательную особенность местной культуры), на полях в левой части страницы помещаются приведенные ниже пиктограммы.



Эта пиктограмма сопутствует полезным советам в овладении французским языком и другим важным замечаниям в отношении предлагаемого материала.



Если вас интересует информация о культуре или путешествиях, обращайтесь внимание на эту пиктограмму. Рядом с ней приводятся интересные факты из жизни франкоязычных стран.



Комплект фонограмм, прилагаемый к этой книге, предоставляет читателю возможность услышать живую речь на французском, чтобы лучше усвоить французское произношение и общий стиль речи. Этой пиктограммой обозначены те из диалогов, приведенных в тексте книги, для которых предлагаются аудиофайлы с соответствующими фонограммами.

С чего начать

Изучение языка — это своего рода шаг в неведомое (независимо от имеющегося багажа знаний). Так сделайте этот шаг! Вам необязательно читать эту книгу от корки до корки, используйте свой подход. Можете начать с самого начала, выбрать наиболее интересную для вас главу или же просто прослушать несколько диалогов, одновременно сверяясь с их текстом в книге. Это позволит вам сконцентрироваться на произношении, а также усвоить, как во французском записываются те или иные звуки. А можете просто носить “Разговорный французский для чайников” с собой — и рано или поздно эта книга поможет вам завязать беседу. Сделав первый шаг, вы непременно решитесь на второй, третий... Слушайте и повторяйте, и вскоре сами не заметите, как сможете ответить “**Oui!** (уи!; да!)”, когда вас спросят “**Parlez-vous français?** (пар-лэ ву фран-сы; вы говорите по-французски?)”

От издательства “Диалектика”

Вы, читатель этой книги, и есть главный ее критик. Мы ценим ваше мнение и хотим знать, что было сделано нами правильно, что можно было сделать лучше и что еще вы хотели бы увидеть изданным нами. Нам интересны любые ваши замечания в наш адрес.

Мы ждем ваших комментариев и надеемся на них. Вы можете прислать нам бумажное или электронное письмо либо просто посетить наш веб-сервер и оставить свои замечания там. Одним словом, любым удобным для вас способом дайте нам знать, нравится ли вам эта книга, а также выскажите свое мнение о том, как сделать наши книги более интересными для вас.

Отправляя письмо или сообщение, не забудьте указать название книги и ее авторов, а также свой обратный адрес. Мы внимательно ознакомимся с вашим мнением и обязательно учтем его при отборе и подготовке к изданию новых книг.

Наши электронные адреса:

E-mail: info@dialektika.com
WWW: <http://www.dialektika.com>

Наши почтовые адреса:

в России: 127055, Москва, ул. Лесная, д. 43
в Украине: 03150, Киев, а/я 152